



**UNIVERSIDAD SAN FRANCISCO DE QUITO**

**Colegio de Arquitectura y Diseño Interior**

**Metáfora en la Arquitectura: Cementerio Integrador del Ritual  
Funerario Andino de la Cultura Kichwa Otavalo- Illumán Tío**

**Nelson Javier Córdova Maigua**

**Diego Albornoz, Arq., Director de Tesis**

Tesis de grado presentada como requisito  
para la obtención del título de Arquitecto

Quito, Mayo de 2013

**Universidad San Francisco de Quito  
Colegio de Arquitectura y Diseño Interior**

**HOJA DE APROBACION DE TESIS**

**Metáfora en la Arquitectura: Cementerio Integrador del  
Ritual Funerario Andino de la Cultura KichwaOtavalo- Ilumán Tío**

**Nelson Javier Córdova Maigua**

Diego Albornoz, Arq.  
Director de Tesis

.....

Lorenzo Castro, Arq.  
Miembro del Comité de Tesis

.....

Adrián Moreno, Arq.  
Miembro del Comité de Tesis

.....

.....

Robin Romero, Arq.  
Miembro del Comité de Tesis

.....

Diego Oleas Serrano, Arq.  
Decano del Colegio de Arquitectura  
y Diseño Interior

.....

Quito, Mayo de 2013

© DERECHOS DE AUTOR

Por medio del presente documento certifico que he leído la Política de Propiedad Intelectual de la Universidad San Francisco de Quito y estoy de acuerdo con su contenido, por lo que los derechos de propiedad intelectual del presente trabajo de investigación quedan sujetos a lo dispuesto en la Política.

Asimismo, autorizo a la USFQ para que realice la digitalización y publicación de este trabajo de investigación en el repositorio virtual, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Firma:

-----

Nombre: Nelson Javier Córdova Maigua

C. I.: 1002962080

Fecha: Quito, Mayo de 2013

**Dedicatoria.-**

A mis padres, por estar siempre a mi lado, que a pesar de los momentos más duros de mi vida nunca dejaron de creer en mí. Gracias papi y mami por todo el esfuerzo que han hecho, les quiero mucho.

A mis hermanos, gracias a todos ustedes mis deseos de estudiar y mis ideales nunca se desvanecieron, sus consejos, sus buenas intenciones, todo eso hicieron de mi un guerrero.

A mi esposa Johanna, que a pesar de la distancia siempre estuviste presente, tú fuiste y serás por siempre mi fuente de inspiración, te amo.

**Resumen.-**

La metáfora en la arquitectura, vista como herramienta configuradora de espacios, será el elemento que permita el desarrollo del proyecto, en este caso, los rituales funerarios andinos que se practican en las comunidades aledañas al cantón Otavalo y específicamente en la cultura IlumanTio, serán motivo de estudio como punto de partida de la metáfora a tratar.

A través de la interpretación metafórica se puede conceptualizar y obtener diferentes puntos de vista que generan una visión holística y determinan su funcionamiento mediante ejemplos y tipos de metáforas que se puede hallar durante el desarrollo del tema.

El propósito de conjugar la metáfora y la cultura kichwaOtavalo-IlumanTio, tiene como finalidad interpretar los significados de la muerte, como la concibe y de que trata cada ritual. Los rituales funerarios practicados en esta cultura son dos; "Chunkana y el "WawaWañuy". Los rituales funerarios se lo hace un contexto de las cuatro dimensiones de la cosmovisión andina; básicamente corresponden a los cuatro mundos que se establece en la cultura como: Hawa Pacha (mundo de arriba), Kai Pacha (este mundo), Uku Pacha (mundo de abajo), y el Chaishuk pacha (el otro mundo).

El sitio de estudio para la implantación del cementerio cumple con las condiciones y necesidades que los habitantes presentan. Por un lado, el sitio de estudio reúne todas las características que representan cada elemento de las cuatro dimensiones de la cosmovisión andina, y por el otro lado, el contexto social donde será implantado será factor condicionante para la elaboración del programa.

Las instalaciones del cementerio, estarán directamente ligados a espacios adecuados para la realización de los rituales funerarios como: el baño ritual, sala de velaciones, espacios para la realización de los juegos del "chunkana", el baile tradicional "fandango", espacios donde se realizan ofrendas y plegarias, entro otros.

## **Abstract.-**

The metaphor in architecture, seen as spaces configurator tool, will be the element that allows the development of the project, in this case, the Andean funerary rituals practiced in the communities surrounding the Otavalo canton and specifically in TioIluman culture, will under study as a starting point for the metaphor to be treated.

Through metaphorical interpretation can be conceptualized and get different views that generate a holistic and determine its performance through examples and types of metaphors that can be found during the development of the subject.

The purpose of combining the metaphor and culture IlumanKichwaOtavalo-Tio, aims to interpret the meanings of death, as conceived and that treats each ritual. The funeral rituals practiced in this culture are two; " " Chunkana and Wawa Wañuy ". Funerary rituals does the context of the four dimensions of the Andean world, basically corresponding to the four worlds established in culture as: HawaPacha (upper world), Kai Pacha (this world), UkuPacha (world below), and the Chaishukpacha (the other world).

The study site for the implementation of the cemetery complies with the conditions and needs that people have. On one hand, the study site has all the features that represent each element of the four dimensions of the Andean world, and on the other hand, the social context in which it will be implemented will be determining factor for the development of the program.

Facilities at the graveyard, will be directly linked to adequate space for performing funeral rites as ritual bathing, vigils room, spaces for performing chunkana games " " traditional dancing fandango ", spaces where make offerings and prayers, among others.

## **Índice**

### **1.-INTRODUCCIÓN**

1.1.-Introducción

1.2.-Objetivo

1.3.-Metodología

1.4.-Justificación

1.5.-Conclusión

### **2.-METÁFORA EN LA ARQUITECTURA.**

2.1.-Conceptualización de Metáfora.

2.2.- Mimesis en la arquitectura.

2.3.- Interpretación Metafórica en la Arquitectura.

2.4.-Ejemplos de metáforas en la Arquitectura.

### **3.- CULTURA KICHWA OTAVALO-ILUMÁN TÍO.**

3.1.-Concepción de la muerte del pueblo KichwaOtavalo.

3.2.- Significado del ritual funerario Andino de la cultura KichwaOtavalo-Ilumán Tío.

3.3.- Que es el "Wantiay".

### **4.- LAS CUATRO DIMENSIONES DE LA COSMOVISIÓN ANDINA DE LA CULTURA KICHWA OTAVALO "WANTIAY"**

4.1.-Kai pacha (este mundo)

4.2.-Hawa pacha (mundo de arriba)

4.3.-Uku pacha (mundo de abajo)

4.4.-Chaishuk pacha (el otro mundo)

### **5.-RITUAL FUNERARIO ANDINO DE LA CULTURA KICHWA OTAVALO ILUMÁN-TÍO.**

5.1.-El Chunkana.

5.2.- El WawaWañuy.

## **6.-PROGRAMA**

## **7.- SITIO DE INTERVENCIÓN**

## **8.-PRECEDENTES**

8.1.-Cementerio de Modena (Aldo Rossi)

8.2.-Cementerio del bosque (**Eric GunnarAsplund**)

8.3.-Cementerio Islámico en Altach (Bernardo Bader)

8.4.-Cementerio Estrela-Portugal (Pedro Pacheco, Marie Clément)

## **9.-ANÁLISIS**

9.1.- Análisis urbano a nivel macro

9.2.- Análisis urbano en el área de estudio

## **10.-BIBLIOGRAFÍA**

## 1.-INTRODUCCIÓN

**1.1. Introducción:** En el mundo existen diferentes culturas quienes ven a la muerte como un volver a nacer y hacen una serie de celebraciones. Para el desarrollo de este cementerio, se tratará la metáfora del ritual funerario andino de la cultura Otavaleña-Ilumán Tío. Los temas de desarrollo como metodología estarán relacionados con la "metáfora en la arquitectura". Con respecto a esta cultura, se explicará la concepción acerca de la muerte, el significado de sus rituales, el Wantiay (palabra clave para abrir el portal de las cuatro dimensiones). Veremos los rituales funerarios, que son dos: "Chunkana" (cuando el fallecido es una persona adulta); "WawaWañuy (cuando muere un niño). En esta cultura es fundamental hablar del "Wantiay", por lo tanto, se explicará en qué consiste las cuatro dimensiones de este grupo étnico según su cosmovisión andina.

**1.2. Objetivo:** Se busca la manera de proyectar un cementerio basado en el ritual funerario andino de dicho grupo étnico y su configuración será a partir de una metáfora. Se tratará de entender que es la "la metáfora en la arquitectura". Se dice que el hombre se vale de distintos lenguajes comunicativos para proyectar su punto de vista. "Como reinterpretación del conocimiento o del lenguaje, en caso extremo, aquellos que ven en la metáfora un conocimiento pre- científico, ejemplo: "la metáfora es el proceso retórico por el que el discurso libera el poder que tiene ciertas ficciones de redescubrir la realidad..."(Ricoeur, 13).

**1.3. Metodología:** Para esta investigación, se tratará de ampliar el tema de "Metáfora en la arquitectura", con una serie de comparaciones con diferentes autores, con el fin de tener un horizonte de conceptos más amplios que permitan la mejor aproximación para la realización del proyecto. Con respecto a la metáfora que se tratará como

mecanismo de diseño; se hará una serie de entrevistas e investigaciones a personas que estén más ligados a la Cosmovisión Andina.

**1.4. Justificación:** En el momento de proporcionar los medios necesarios para fomentar el desarrollo de estas actividades culturales, se estarían cumpliendo con las exigencias de este grupo cultural para la práctica de los rituales funerarios por medio del presente cementerio, ya que no existen espacios diseñados para la realización de actividades culturales de dicho grupo étnico.

**1.5. Conclusión:** Por lo tanto, de acuerdo a los temas tratados, se propone un cementerio donde se practique y rescate los rituales funerarios andinos de una cultura específica. El presente proyecto, por un lado, estará enfocado a temas que permitan su desarrollo, como "Metáfora en la Arquitectura", que será una herramienta de diseño que permita traducir un espacio a partir de una interpretación, y por el otro lado, será de mucha consideración el contexto social donde estará implantado, ya que es un sector donde existen diversidad de grupos étnicos.

## **2.-METÁFORA EN LA ARQUITECTURA.**

### **2.1.-Conceptualización de Metáfora.**

En algunos casos la metáfora es vista como un conocimiento pre-científico, como por ejemplo, como Ricouer dice, "la metáfora es el proceso retórico por el cual el discurso libera el poder que tienen ciertas ficciones de redescubrir la realidad" (15). Se podría decir que la metáfora es del dominio de lo metafísico, la metáfora es expansiva a través de su significado latente, esconde otros que deben develarse; su extensión es indefinida, "... los modernos dirían que hacer una metáfora es ver dos cosas en una..." (Ricouer, 37).

La intención es demostrar que el lenguaje y metalenguaje son aproximaciones a la información o conocimiento contenido en la arquitectura. Entre los distintos enfoques de la arquitectura, existe la explicación de concebirla como un lenguaje. Se postula que el análisis de la arquitectura, es un lenguaje que trata sobre otro lenguaje, es decir un metalenguaje. Según Culer: "Todo metalenguaje resulta más lenguaje, sujeto a las fuerzas que él pretende estar analizando (paradójicamente, esta formulación es metalingüística, lo que es parte esencial del asunto)" (39).

En el artículo de Ricardo Ruiz, nos explica que según Berbesi: "la metáfora se divide en dos acepciones:

-*Epífora*.- Trata de un enfoque comparativo o de analogía, tiene que ver con el signo.

-*Díafora*.- Trata de un enfoque interactivo, que supera la analogía y busca relaciones o cualidades ocultas en la manifestación formal y espacial abstracta.

Por lo tanto, según Bebersi, considera que en la arquitectura, a la metáfora se la puede considerar como Diafora, porque el signo jamás puede ser una unidad de significante y significado.

## **2.2.- Mimesis en la arquitectura.**

HildeHeynen, escribe que: "...mimesis se refiere a ciertos patrones de similitud o semejanza. Tienes que ver con copiar, pero una específica forma de copiado que implica un momento de crítica", (Heynen, 6). Más aún, el rol de la mimesis que Heynen atribuye a la arquitectura, es que, "...en arquitectura también, las formas son construidas y los edificios son diseñados sobre la base de procesos de correspondencia, similitud y diferencia. Los puntos de referencia aquí son extremadamente variados en carácter, el programa de demandas, el contexto físico, series tipológicas, un particular

idioma formal, una connotación histórica. Todos estos elementos se prestan a ser tratados miméticamente y pueden ser traducidos al diseño", (Heynen, 193).

Walter Benjamin, describe las características productivas del rol de lo prohibido y desafiante en un proyecto: "El criticismo emerge en una compleja disposición en el cual las diferencias dadas dentro de la oposición son retenidas, con las posibilidades de que lo que ha sido prohibido pueda ser efectuado y que las jerarquías sean retadas", (Benjamin, 9).

El posibilitar en el mismo proyecto lo que ha sido prohibido, abre una puerta para qué coexistan dos realidades: lo que está permitida y lo que está prohibida. Lo que falta, lo que se mezcla con lo que es permitido, produce un híbrido que no es ni permitido ni prohibido, sino un individuo particular y con un alto grado de potencial.

### **2.3.- Interpretación Metafórica en la Arquitectura.**

Ricardo Ruiz, es su artículo "El pensamiento metafórico y la arquitectura", postula que hay varias diferencias de interpretación entre la metáfora en la arquitectura:

*-Entre metáfora y signo.-* El signo es referencia directa y su función es señalar los significados;

*-Entre metáfora y símbolo.-* Porque el símbolo origina posibilidades de grados de significados ya que es vehículo para la concepción de significado cultural, no personal como la metáfora

*-Entre metáfora y señal.-* Ya que la señal comunica estados de conciencia del emisor y no realidades de hechos, son una clase especial de indicadores:

*Entre metáfora e indicio.-* Se distingue que el último se origina directamente en los hechos reales.

### **2.4.-Ejemplos de metáforas en la Arquitectura.**

Jose M. Cabeza Lainez, en su artículo "Metáforas en Arquitectura", explica que, podemos identificar tres categorías de metáforas en la arquitectura: intangibles, tangibles y combinadas.

*-Metáforas Intangibles.-* Aquellas en las que el punto de partida metafórico es un concepto, una idea, una condición humana o una cualidad particular (individual, naturaleza, comunidad, tradicional, cultura).

*-Metáforas Tangibles.-* Aquellas en las que el punto de partida metafórico enraíza estrictamente con un carácter visual o material (la casa como un castillo, el techo de un templo como el cielo).

*Metáforas Combinadas.-* Aquellas en las que la visual y lo conceptual se solapan como ingredientes del punto de partida, y lo visual es una excusa para detectar las virtudes, las cualidades y los fundamentos del contenedor formal concreto, (el contenedor, la colmena, ambos son cajas de proporciones relevantes pero que tienen las cualidades de la disciplina, organización, cooperación, etc).

Ejemplos:



Fuente:<http://elplanb-arquitectura.blogspot.com/2012/03/libeskind-museo-judio-de-berlin.html>

Museo Judío (Daniel Libesking).- Es un edificio diseñado en forma de zingzag para reflejar la vida, la historia, la cultura y las repercusiones del Holocausto de los judíos en Alemania. La idea principal que transmite el edificio es el vacío que han dejado los judíos berlineses.



Fuente:<http://www.avoe.org/conferences2.html>

Biblioteca Pública de Estocolmo (Erik Gunnar Asplund).- Biblioteca inspirada en la metáfora del cráneo humano como estrategia de proyecciones programáticas, como las salas de lectura.



Fuente:<http://www.stevenholl.com/project-detail.php?type=museums&id=56&page=0>

Museo de Arte y Arquitectura de Nanjing Sifang (Steven Holl).- Museo inspirado en la metáfora de la pintura china: puntos de vista cambiantes, capas de espacio, extensiones de niebla y el agua que se encuentra siempre presente a la composición de la pintura china.



Fuente:<http://arquitectosdelmundo2.blogspot.com/>

Universidad Politécnica de Helsinki.- Diseñado por Alvar Aalto, destacado por realizar edificios a partir de metáforas intangibles, se desarrollan a partir de actos metafóricos basados en los conceptos de individualidad, naturalidad, comunidad.

### **3.- CULTURA KICHWA OTAVALO-ILUMÁN TÍO.**

La Cultura KichwaOtavaloIlumán-Tío, se encuentra ubicada en la provincia de Imbabura, ciudad de Otavalo, en la comunidad de Ilumán, a quince minutos de la ciudad en dirección norte. Esta parroquia es muy conocida por la presencia de Yachac (sabios curanderos), y por las actividades culturales que se desarrollan en esta localidad. A continuación se describirá varios temas que han sido motivo de estudio para el desarrollo del marco teórico en referencia a la metáfora de los rituales funerarios andinos.

#### **3.1.-Concepción de la muerte del pueblo KichwaOtavalo.**

El análisis sobre la muerte y los rituales funerarios que se practican en este pueblo, se da a conocer, a la muerte-wañui, como la etapa de transición hacia el *chaishuk-pacha (el otro mundo)*. La vida espiritual para la cual nos preparamos durante toda esta vida, porque se concibe que provenimos de la (pacha mama) o madre tierra y debemos retornar hacia ella, por ello se cree que no se es bueno enterrar al fallecido en bóvedas porque en el *chaishuk-pacha (el otro mundo)*, vivirá como prisionero en una cárcel, por eso hay que sepultarlo en la tierra.

#### **3.2.- Significado del ritual funerario Andino de la cultura KichwaOtavalo- Ilumán Tío.**

Los rituales funerarios para la cultura indígena, son vistos como un acto de gratitud y misericordia con el fallecido; agradecen por todo lo que fue en la vida y se compadecen ante su dolor, por medio de rituales y plegarias para tratar de contentar su alma. Es fundamental la práctica de estos rituales porque es lo único que le garantiza el descanso eterno.

El baño ritual del cadáver es muy significativo, porque con él se desarrolla un acto de purificación: el agua a utilizarse debe de provenir de un río o de una vertiente, pero no agua estancada; porque se cree que esas aguas están muertas, a esto se le debe añadir hojas

de romero, claveles rojos y blancos, que representan la eternidad y se procede a bañar al cadáver. El agua utilizada conjuntamente con las hojas de romero será arrojada en lugares apartados, y no en el mismo río, para evitar la contaminación. Después el cuerpo es cubierto con una sábana blanca, para proseguir a cambiar al fallecido con sus mejores atuendos.



Fuente:<http://www.elnorte.ec/imagenes/2011/ndd/04/17/p2f1.jpg>

Los familiares acuden al velorio llevando alimentos, reúnen toda la comida y reparten a todo para comer junto al difunto. Entre estos rituales, también se realizan juegos y los acompañantes participan en ellos hasta el amanecer, esto se lo realiza en un ambiente de risas y alegrías que tiene como propósito alegrar el dolor de los familiares y apoyar el ánimo del difunto para que recorra el camino difícil al *chaishuk-pacha* (*el otro mundo*).



Fuente:<http://www.elnorte.ec/imagenes/2012/imbabura/10/30/9f1.jpg>

### 3.3.- Que es el "Wantiay".

El *Wantiay*, es una palabra sagrada que abre el portal de las cuatro dimensiones o cuatro mundos según la cosmovisión andina. Es un término que al ser pronunciado abre las puertas del *hawa-pacha* (*mundo de arriba*), *kai-pacha* (*este mundo*), *uku-pacha* (*mundo de abajo*) y el *chaishuk-pacha* (*el otro mundo*).

Al terminar los rituales funerarios de la cultura indígena, que se lleva a cabo durante toda la noche y madrugada, los acompañantes salen a las calles y al patio central de la casa a gritar "Wantiay", para que se abra el portal hacia las cuatro dimensiones y el alma del difunto comience su travesía. Llegada la mañana, se dirigen hacia el cementerio. Todo el cortejo fúnebre lleva todos los elementos necesarios para la vida del difunto en el *chaishuk-pacha* o el otro mundo, como por ejemplo: si el difunto fue le gustaba tocar la flauta, se le envía su par de flautas.



Fuente: <http://www.youtube.com/watch?v=IU41frwtzss&feature=colike>



Fuente: <http://mashikunas.blogspot.com/p/redes-sociales.html>

#### **4.- LAS CUATRO DIMENSIONES DE LA COSMOVISIÓN ANDINA DE LA CULTURA KICHWA OTAVALO "WANTIAY"**

##### **4.1.-Kai pacha (este mundo)**

Trata de este mundo presente, en el que se convive con la naturaleza, los seres humanos, las divinidades y los ancestros. Los elementos sagrados que podemos ver en la pacha mama o madre tierra son dignos de admiración y culto, como: montañas, lagos, etc. Entre los elementos más importantes y sagrados para las comunidades que rodean la ciudad de Otavalo son: el Taita Imbabura (padre Imbabura), y Mama Cotacachi (madre Cotacachi). Podemos ver que hasta hoy en día los comuneros de este sector de la región, hacen tributos y ofrendas a la pacha mama y a estos grandes volcanes.

##### **4.2.-Hawa pacha (mundo de arriba)**

El Hawa pacha o mundo de arriba, se refiere al cielo o al macrocosmos, son aquellos elementos que están sobre nosotros, como: el sol, la luna, las estrellas, todo el espacio exterior. Como los elementos más sagrados del mundo de arriba son los descritos, porque para los comuneros de esta región, son una guía para saber en qué etapa de crecimiento están sus cultivos, como los solsticios y los equinoccios.

### **4.3.-Uku pacha (mundo de abajo)**

El Uku pacho o mundo de abajo, es considerado como el mundo del misterio, microcosmos, donde surgen los misterios de la pacha mama. Al mundo de abajo se le considera como un elemento indispensable porque se cree que todo viene de la tierra y se va con la tierra. Los lugares donde se cree que se puede presenciar este mundo son en aquellas condiciones de la naturaleza, como son las quebradas, y las grandes grietas.

### **4.4.-Chaishuk pacha (el otro mundo).**

El Chaishuk pacha o el otro mundo, es aquel mundo que nadie conoce solo tienen conciencia de que existe y su perspectiva es que todos vamos a ese mundo donde descansaremos eternamente. Es conocido también como el mundo espiritual de los muertos. Lo único que tiene relación al otro mundo son los indicios naturales que anuncian la muerte como de lo describe en el capítulo tres (concepción de la muerte de la cultura KichwaOtavaloIlumán-Tío).

## **5.-RITUAL FUNERARIO ANDINO DE LA CULTURA KICHWA OTAVALO ILUMÁN-TÍO.**

Se pretende dar una mejor descripción al significado de la muerte, en la cultura indígena y como a partir de esto se generaron los rituales que honraran y conmemoran al cuerpo extinto. Se manifestará en que cociste el "Chunkana" (ritual funerario cuando muere un adulto), que básicamente es una serie de juegos que se realiza frente al cadáver del fallecido con todos los que acompañan en el velatorio, esto, con el fin de alegrar el alma

del difunto. Se explicará también en qué consiste el “ WawaWañuy” (ritual funerario cuando muere un niño), que trata de un baile tradicional “el baile del Fandango”.

### **5.1.-El Chunkana.**

El Chunkana trata de una serie de juegos que se lo hace durante el velorio, con el fin de alegrar el alma del fallecido, estos juegos se lo hace siempre y cuando el fallecido sea una persona mayor que haya cumplido con su ciclo vital. Tomando en cuenta que adulto en nuestra comunidad equivale a una persona casada sea cualquiera su edad.

Enrique Cachiguango nos explica en que consiste este juego: Se solicita el aporte del Taita Maestro, que es una persona que conoce y sabe los rezos católicos y plegarias propias en idioma *kichua*. Para el juego del chunkana se forman dos grupos del mismo número. Mientras tanto el Taita Maestro quema un lado de 6 granos de maíz al fuego de una vela que son *katsa*, o granos mayores, luego reparte 12 granos de maíz a cada jugador. El cabecilla del grupo reúne los granos de maíz en un sólo montón y se inicia el juego:

A manera de dados, lanzan los 6 granos *katsa* sobre un mantel blanco y según el resultado, se cobra de los granos acumulados del propio montón del jugador. El jugador lanza los granos *katsa* (grano de maíz, con una lado quemado y el otro sin quemar), por tres ocasiones seguidas y cobra el resultado. Por cada lado negro de los granos se cobra un grano de maíz. Si resultan los 6 granos al lado quemado se cobra 6 pares de granos. Si resulta los 6 granos al lado que no está quemado se cobra 12 pares de granos. Gana el partido, el grupo que termine primero los granos acumulados.



Fuente: Ilustración propia

El grupo ganador solicita al Taita Maestro que ordene cualquier juego. Entre los juegos más usados están:

-*Tanta Ukucha*: a uno de los perdedores se le venda los ojos y tiene que tratar de atrapar a algún miembro de los ganadores. El que se deja atrapar es el próximo en ser vendado y se reanuda el juego. Se dice que este juego se lo hace a manera de entrenamiento para que cada uno de nosotros inicie con la travesía en un camino obscuro y difícil de ver.



Fuente: Ilustración propia

-*Gallo*: al perdedor se le amarra de las manos por la espalda, este jugador tiene que imitar al gallo en su cacareo.



Fuente: Ilustración propia

-*Kurikinki*: los perdedores se amarran las manos por la espalda y abriendo las piernas, sin doblar las rodillas, tienen que beber una taza de chicha depositada en el suelo.



Fuente: Ilustración propia

-*Paya*: dos perdedores se disfrazan de viejo y vieja llevando cada uno un recipiente con harina de maíz, luego los "viejos" soplan en la cara de cualquier jugador desprevenido.



Fuente: Ilustración propia

-*Ayaranza*: A dos perdedores se los envuelve con sábanas y fajas desde el cuello hasta las rodillas y se los hace parar frente a frente, uno con la vista al oriente y el otro con la vista al occidente y con la música de flauta danzan cruzándose constantemente.



Fuente: Ilustración propia

-*Micha Sinti*: Se pone una botella de lado, en el suelo y el perdedor se sienta encima, extiende los pies poniendo un pie encima de los dedos del otro pie, toma en una mano una vela encendida y en la otra una vela apagada. El juego consiste en que el jugador tiene que prender la otra vela en la posición señalada sin caerse.

-*Batanai*: los perdedores en pareja se sientan cada uno en una faja torcida a manera de azote, uno se echa para atrás poniendo los pies al cielo mientras el otro que está sentado le azota con fuerza y así mutuamente.

A las 5 de la mañana, que es cuando termina la noche del velorio, se hace el *Wantiay*, el grito ritual, que es el momento culminante de los funerales de adultos en las comunidades de Otavalo. En el *wantiay* (palabra sagrada que abre el portar de las cuatro dimensiones) participan todos los acompañantes del velorio. Para ello el Taita Maestro se ubica en el patio y reza en voz alta varias oraciones católicas y unas plegarias en kichwa. Luego se lanza en forma prolongada y con toda fuerza el grito: "¡Wantiay...!" y los acompañantes también gritan a todo pulmón: "¡Wantiay...!". Se repite el grito por cuatro veces, un grito por cada pacha o dimensión.

## **5.2.- El WawaWañuy.**

El *WawaWañuy*, (ritual funerario que se lo practica cuando fallece un niño).

En lo concerniente al velorio de niños en mi comunidad se baila el fandango. Cabe destacar que existen dos clases del baile del fandango: la primera que se baila en los matrimonios es ejecutada por un hombre y una mujer con un gesto de encontrarse frente a frente y retrocediendo antes de encontrarse, esto simboliza el encuentro matrimonial del hombre y la mujer para compartir juntos las alegrías y desdichas de la vida. En el segundo baile del fandango no existe el baile con "encuentro" sino que el hombre y la mujer mientras bailan "se siguen" mutuamente, si la mujer retrocede bailando

o el hombre "la sigue" y si el hombre retrocede bailando la mujer "le sigue", esto se baila en los funerales de niños en todas las comunidades del cantón Otavalo. Este "seguimiento" en el fandango significa que la vida continúa, que la vida sigue su curso.



Fuente: <http://www.youtube.com/watch?v=IU41frwtzsz&feature=colike>

## 6.-PROGRAMA

Este cementerio, estará enfocado a una condición programática en relación a la cosmovisión andina de los pueblos kichwas del sector Otavalo, en este caso, la metáfora basada en los rituales funerarios de dicho grupo étnico específico. Por medio de la metáfora, como herramienta configuradora de espacios, se pretende una aproximación a las exigencias que los habitantes de este grupo étnico presentan al momento de realizar los rituales funerarios. Haciendo un breve análisis en cuanto a estos rituales que fueron explicados en el marco teórico, las exigencias programáticas que hay que considerar, serían las siguientes:

- 1.-Un lugar donde se realice el baño ritual de purificación, ubicado en un lugar estratégico donde se pueda abastecer de agua de río.

2.-Un espacio de velación que acoja a todos los que acompañantes, que tiene que ser apto para rendir culto al difunto por medio de plegarias, también tiene que ser apto para la realización los juegos del "Chunkana", (en caso de ser el fallecido una persona adulta)

3.- Un espacio para la realización del baile tradicional del fandango "WawaWañuy", (en caso de ser el fallecido un niño).

Un punto bien importante, es que, todo esto tiene que estar junto porque todos estos rituales se lo hacen frente al cadáver. Entre la proyección de estos espacios, uno de los más importantes sería, donde todos los acompañantes de velorio exclamen ¡Wantiay!... para invocar las cuatro dimensiones, este sería un espacio monumental que imponga respeto. La configuración de estos espacios estarán siempre relacionadas al "Wantiay" las cuatro dimensiones de la cosmovisión andina, siguiendo un mismo lenguaje.

PROGRAMA	m2
1.Zona administrativa	
1.1.Gerencia	20m2
1.2. Secretaria	18m2
1.3. Servicios Sanitarios	10 m2
2.Zona de almacenamiento	
2.1. Bodega	100m2
3.Zona de velación y afines	
3.1.Sala de velación	900m2
3.2.Sala de descanso	30m2
3.3.Sala de preparación del cadáver (baño ritual)	40m2
4. Zona de servicios	
4.1.Espacio para cafetería	400m2
4.2.Servicios Sanitarios	40m2
5.Zona de estacionamiento	2000m2
6.Espacio para capilla	1000m2
6.1.Plaza multifuncional	2500m2

## 6.-SITIO DE INTERVENCIÓN

El terreno de intervención que se decidió analizar para la implantación del cementerio, se encuentra localizado junto a la vía principal que une Otavalo con Cotacachi, es un sector donde se direcciona y se provee el crecimiento y reubicación de equipamientos para la ciudad. Además es un sector cercano y de fácil acceso para los que habitan en la comunidad de Ilumán. El sitio de intervención tuvo que reunir ciertas características que están directamente ligadas con el, "Wantiay", por ser un tema que engloba a todos estos rituales y se los practica dentro de este contexto. Se podría decir que el lugar de intervención reúnen características que están directamente relacionadas con elementos que identifican a cada dimensión o cada mundo, como por ejemplo:

Con referencia al Kay Pacha (este mundo), los elementos que los representan son: el Tayta Imbabura, y la Mama Cotacachi, porque las montañas son consideradas como dioses. Entonces se decidió optar por este terreno por estar ubicado en medio de estos dos grandes volcanes.

Con referencia al Uku Pacha (mundo de abajo), uno de los elementos más importantes que los representan son las quebradas y que en este caso una parte que delimita al terreno es una quebrada por donde pasa un río que posteriormente servirá como fuente abastecedor de agua para realizar el baño ritual de purificación.

Con referencia al Hawa Pacha (mundo de arriba), los elementos que lo representan son: el sol, la luna y las estrellas, que en este caso, no existen factores que no permitan estar en presencia de estos.

Con referencia al Chaishuk pacha (el otro mundo), los mismos rituales que se celebran tendrán lugar con lo desconocido, con la percepción del descanso eterno.



Fuente: Ilustración Propia



Fuente: Ilustración Propia



Fuente: Ilustración Propia



Fuente: Ilustración Propia



Fuente: Ilustración Propia



Fuente: Ilustración Propia

## 8.-PRECEDENTES

### 8.1.-Cementerio de Modena (Aldo Rossi)



Fuente: <http://edificioslhd.blogspot.com/2009/06/13-el-cementerio-de-modena-italia-aldo.html>

El cementerio de San Cataldo es un cementerio situado en las afueras de la ciudad de Módena, Italia. La parte antigua es clasicista, pero su ampliación de 1971 por Aldo Rossi lo convirtió en el punto de partida de la Tendencia italiana. El proyecto cuenta con un enorme recinto rectangular cerrado por pórticos columnados que albergan los nichos, dispuestos en paralelo al muro. Como éste, otros dos pórticos rectangulares concéntricos albergan el origen de la forma fundamental: la avenida central que, flanqueada por naves perpendiculares que también albergan nichos, dispuestos esta vez en perpendicular a la dirección de dicha nave, une el osario con la fosa común.

## 8.2.-Cementerio del bosque (Eric GunnarAsplund)



Fuente: [http://www.ecured.cu/index.php/Archivo:Cementerio\\_Bosque\\_2006.jpg](http://www.ecured.cu/index.php/Archivo:Cementerio_Bosque_2006.jpg)

Cementerio del Bosque (en sueco Skogskyrkogården) situado en Estocolmo, Suecia, cuyo diseño del arquitecto Erik GunnarAsplund refleja el desarrollo de la arquitectura desde el estilo Romántico nacional sueco hacia el Funcionalismo. El cementerio se adapta a la naturaleza del bosque. Localizado en el sitio donde unas antiguas canteras de grava fueron cubiertas de pinos y árboles, el proyecto fusiona esplendorosamente paisaje y arquitectura y aprovecha las irregularidades del lugar para crear un paisaje que es delicadamente adaptado a su función. El paisaje natural proporciona un entorno de belleza tranquila que ha tenido una profunda influencia en el diseño de los cementerios de todo el mundo. El cementerio cuenta con alrededor de 50.000 tumbas. Además, cuenta con áreas de bosque denominados "Bosque del recuerdo", donde se entierra de forma anónima; alrededor de estos bosques se pueden dejar flores, encender velas y meditar. En Suecia se acostumbra enterrar los restos tras ser incinerados.

### 8.3.-Cementerio Islámico en Altach (Bernardo Bader)



Fuente: <http://www.plataformaarquitectura.cl/2012/09/28/cementerio-islamico-en-altach-bernardo-bader/>

El cementerio construido por el austriaco Bernardo Bader en Altach, en el estado de Vorarlberg, al oeste del país, atiende la demanda de la comunidad musulmana de la ciudad, y su diseño viene determinado por los ritos funerarios islámicos —que incluyen la orientación de las tumbas hacia La Meca, la celebración del funeral en las 24 horas posteriores a la muerte, el lavado del cuerpo, la envoltura en un sencillo telar y el enterramiento en suelo siempre que sea posible—. En un espacio abierto ajardinado se disponen las parcelas funerarias, delimitadas por muros de diferentes alturas que delicadamente organizan y definen la estructura del cementerio, con un volumen que alberga una sala destinada al rezo y otra a la purificación del difunto a través de la ablución mayor.

### 8.3.-Cementerio Estrela-Portugal (Pedro Pacheco, Marie Clément)



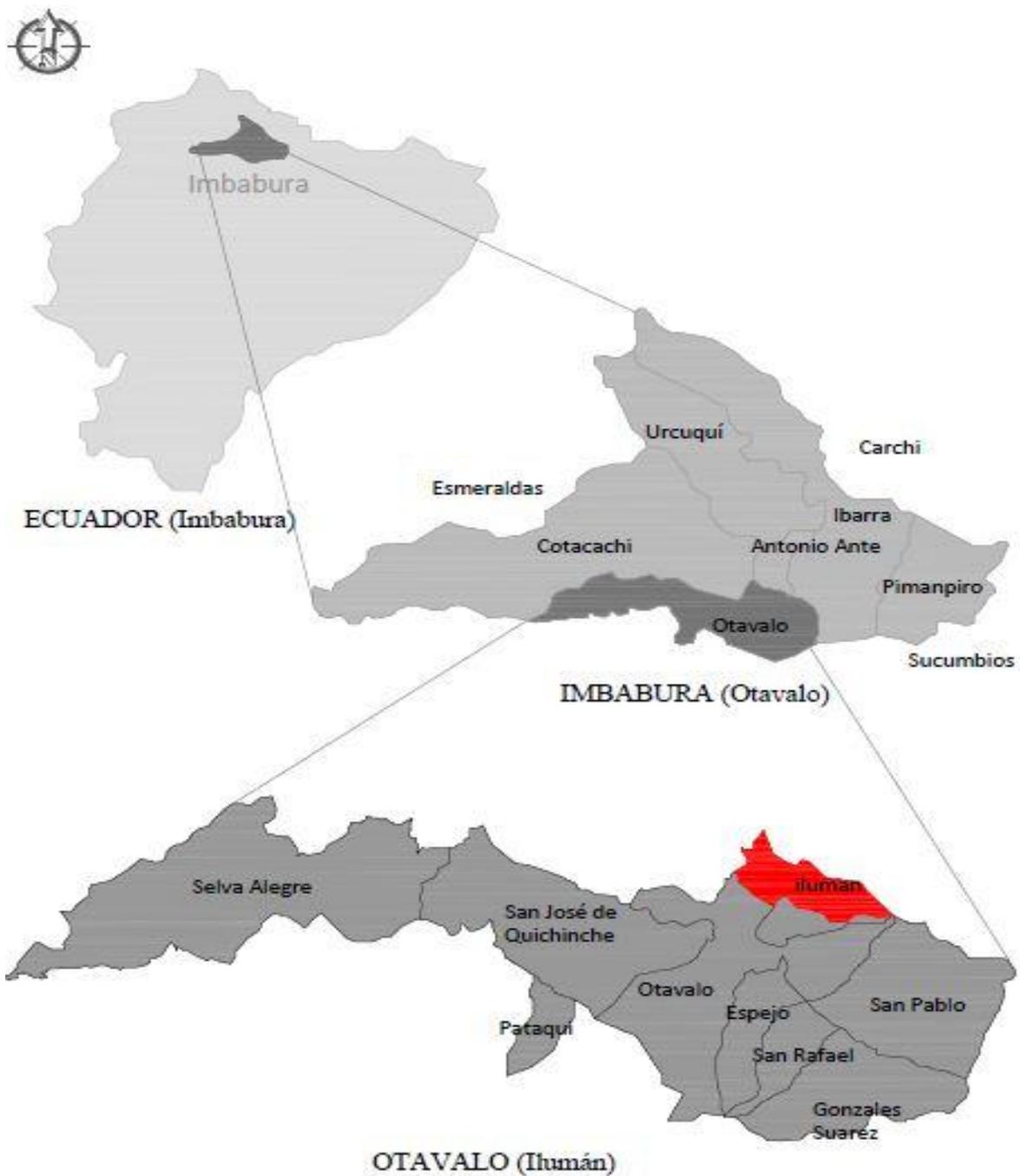
Fuente: <http://www.obituariosdevenezuela.com/wp-content/uploads/2012/07/1341594271-309792583-03-pp-estrela-cemiterio-vista-este.jpg>

El cementerio y la capilla mortuoria constituyen un conjunto de dos espacios cerrados, construido en un campo de encinas. Una de las encinas para a ser parte del recinto, como un elemento de anclaje del cementerio, transformando el patio de la capilla en un espacio de sombra importante. Este gesto adquiere una importancia estructural, ya sea en el diálogo entre la memoria incorporada y el paisaje, o en el carácter del espacio interior de la capilla, construida con madera de encina, reciclado de la caía de los árboles en la nueva orilla de la laguna. Los elementos desplazados desde el cementerio viejo, que caracterizan la tipología de cementerio, se interpretan en el diseño del nuevo cementerio dislocado. La intensidad espacial que aparece en los espacios de sombra entre las paredes, los patios y las superficies blancas, densifica el sentido de este lugar, al igual que los intervalos de silencio.

## 9.-ANÁLISIS

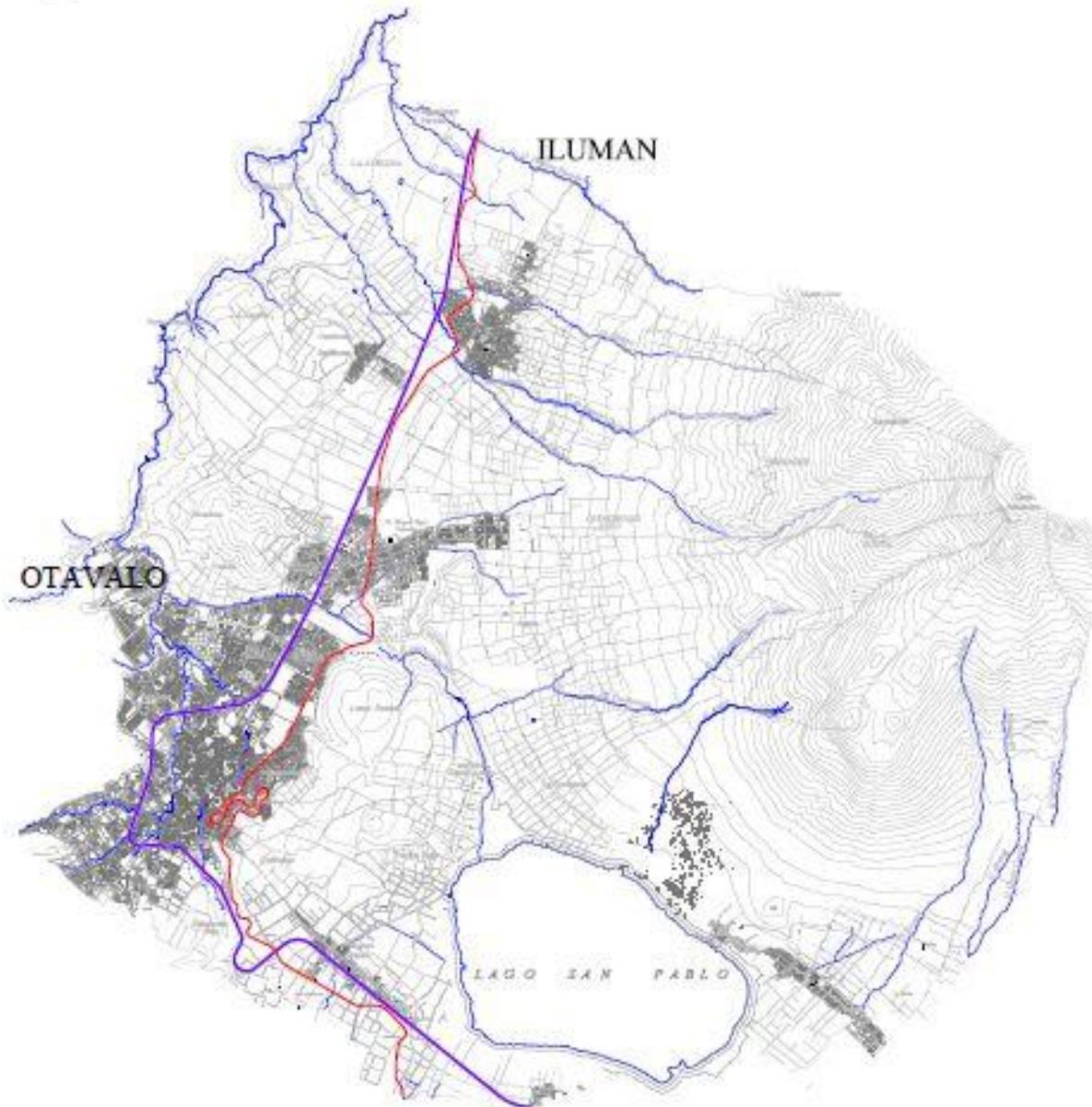
### 9.1.- Análisis Urbano a nivel Macro

#### UBICACIÓN



Fuente: Ilustración propia

## CONECTIVIDAD



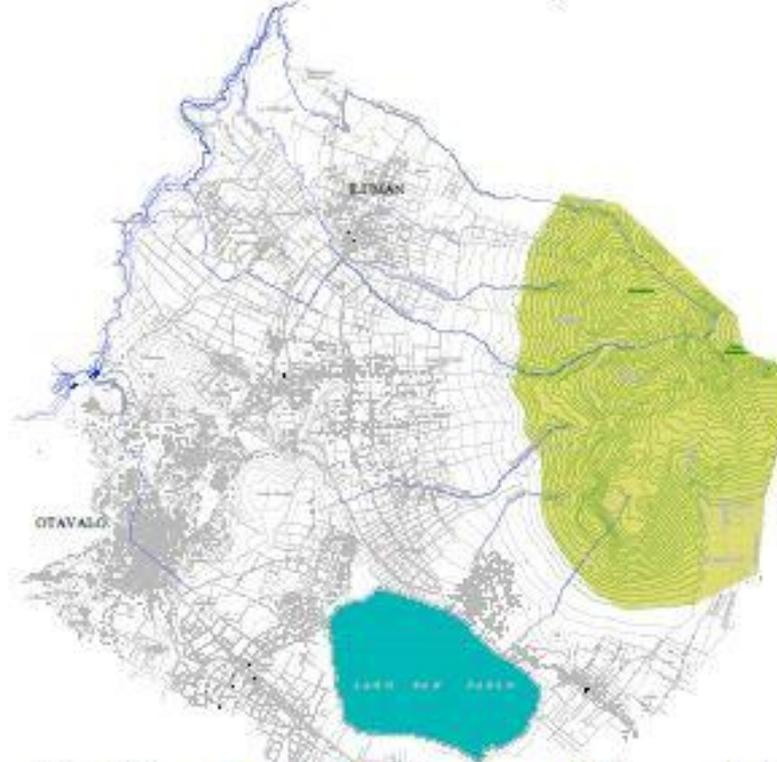
■ PANAMERICANA NORTE

■ LINEA DE FERROCARRIL

■ HIDROGRAFIA

Fuente: Ilustración propia

## RELACIÓN CON EL TERRITORIO (Elementos naturales)

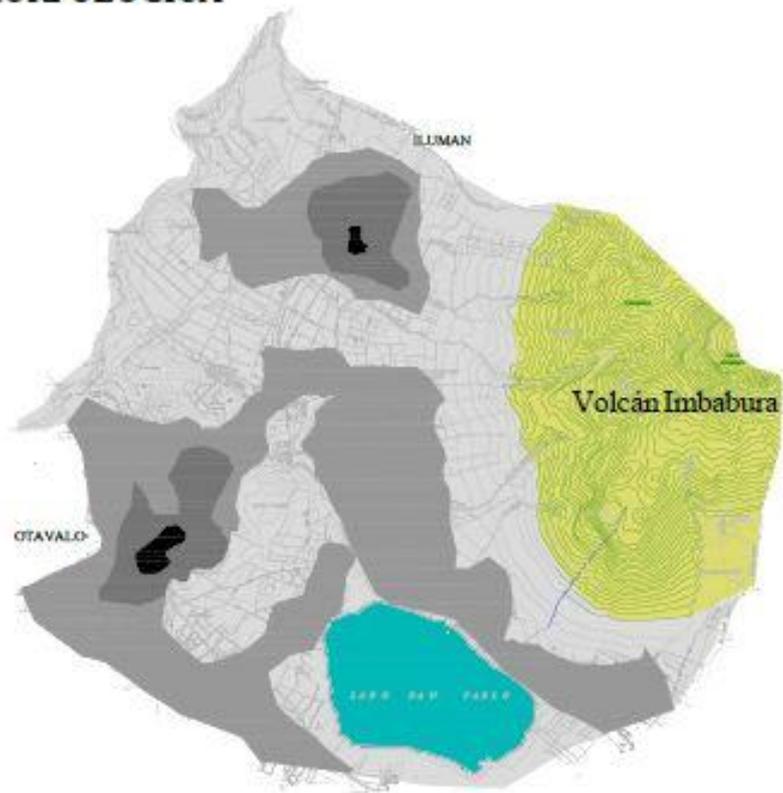


 Lago San Pablo     Volcán Imbabura     Rios y quebradas

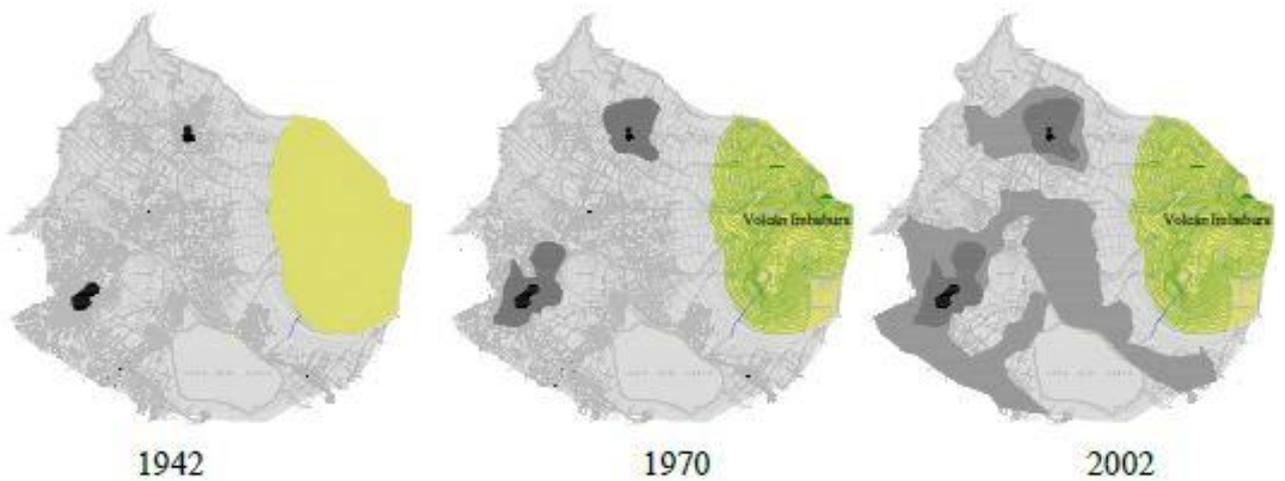
## ESTRUCTURA URBANA, Imagen urbana



## ADAPTACIÓN MORFOLÓGICA

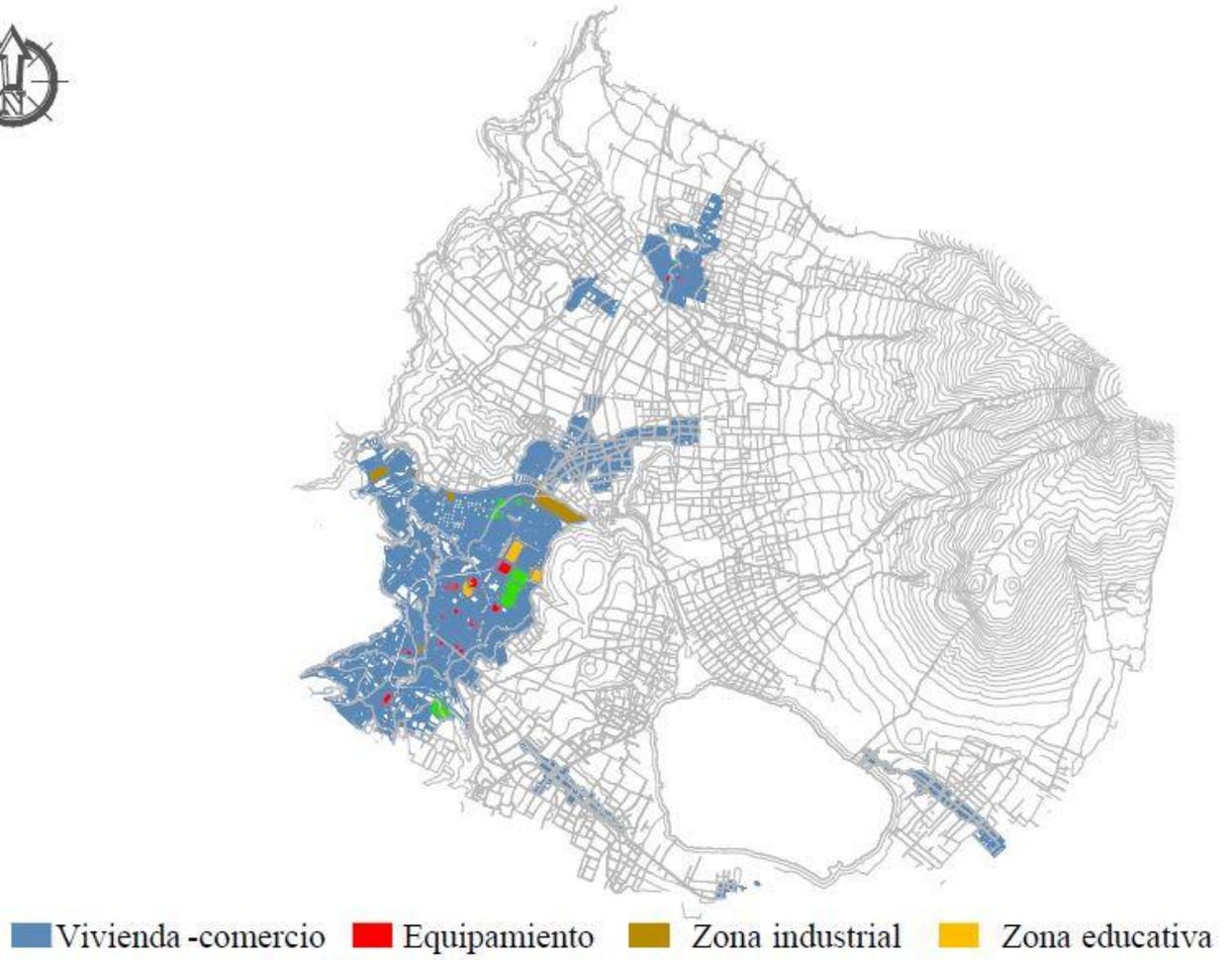


## HISTORIA



Fuente: Ilustración propia

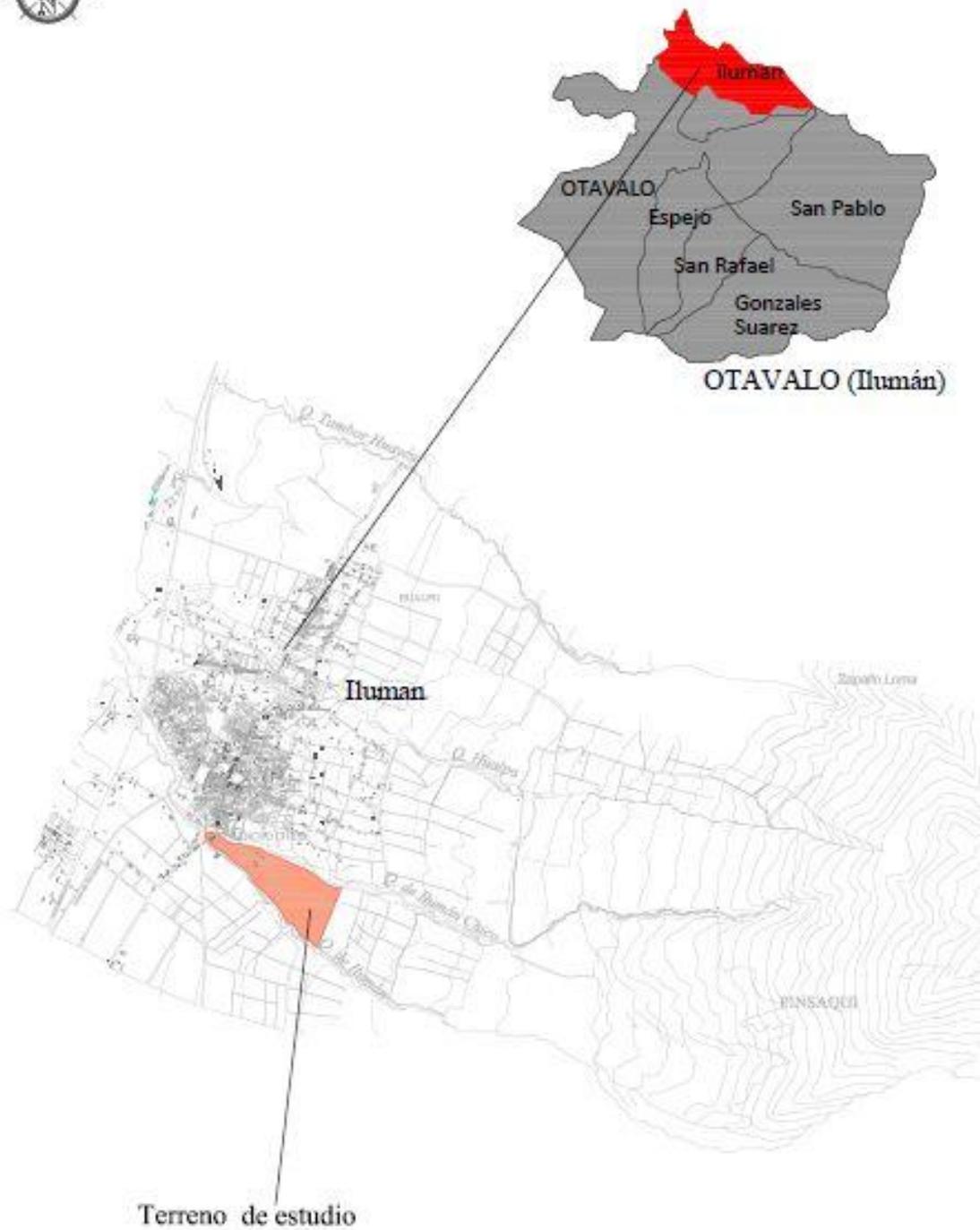
## ADAPTACIÓN MORFOLÓGICA



Fuente: Ilustración propia

## 9.2.- Análisis urbano en el área de estudio

### AREA DE ESTUDIO



Fuente: Ilustración propia

## IMAGEN Y ESTRUCTURA URBANA



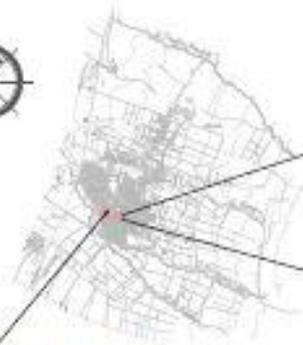
## RELACIONES FIGURA FONDO



Fuente: Ilustración propia



### HITOS Y MONUMENTOS



PARQUE DE ILUMAN



<http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/3/3d/Iluman.jpg/200px-Iluman.jpg>

ESTADIO DE ILUMAN



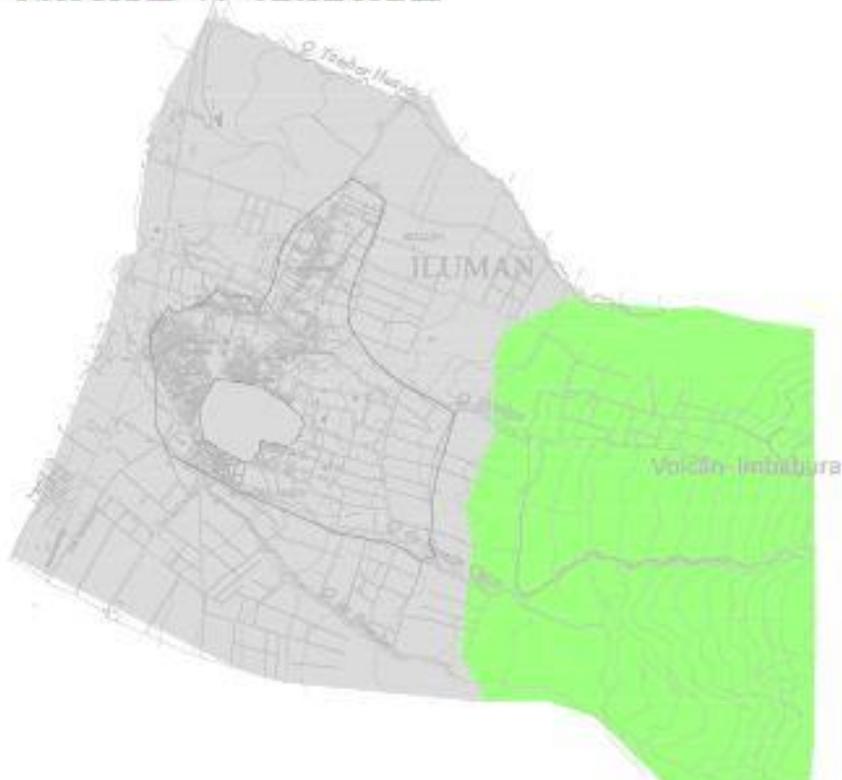
[http://bp1.blogger.com/\\_MlznU7k7JqI/R7ZDmWMQohI/AAAAAAAAAGIaZDQzEtsWMQIS692ilum%K3%A1n.jpg](http://bp1.blogger.com/_MlznU7k7JqI/R7ZDmWMQohI/AAAAAAAAAGIaZDQzEtsWMQIS692ilum%K3%A1n.jpg)

IGLESIA DE ILUMAN



[http://farm6.staticflickr.com/7270/6862349136\\_7837099d\\_7.jpg](http://farm6.staticflickr.com/7270/6862349136_7837099d_7.jpg)

### ESPACIO NATURAL Vs ARTIFICIAL



Fuente: Ilustración propia

## 10.-BIBLIOGRAFIA

Ricoeur, P. 1982, La metáfora viva, Ediciones Cristiandad, Madrid.

Heynen, H. 1999, Architecture and Modernity: A critique, Cambridge Massachusetts.

Holler, D.1989, Las Metáforas Arquitectónicas, Cambridge.

Mailard, Ch. 1992, La creación por la metáfora: introducción a la razón-poética,  
Anthropos, Barcelona

Wibbelsman, Michalle. Revista Latinoamericana de Antropología, 2005, vol. 10

Cachiguango, Luis Enrique: Antropólogo dedicado al estudio de rituales culturales  
Otavaleños.

Thomas,H. (editor) 1992 ÑucanchikRunakuna: Nosotros los Humanos, a Guisa de  
Introducción. Cera "Bartolomé de las cosas", Cusco.

Muler,M,J. 1944, La ciencia del lenguaje, Albatros, Buenos Aires.

Berbesi, L. 2000, La metáfora. Herramienta para la interpretación de la arquitectura,  
Universidad de los Andes, Mérida.

Maillard, Ch. 1992, La creación por la metáfora: introducción a la razón-poética,  
Anthropos, Barcelona.